

**A**  
**ABITARE**

**WOMEN**

**PROGETTI  
AZIONI  
VISIONI**

**PROJECTS  
ACTIONS  
VISIONS**



**ABITARE**

**SINCE 1961**



**MADE  
EXPO  
SPECIAL**

ISBN 978-88-768-2213-6



9 788876 132213

562 MARZO - MARCH 2017

Mensile / Monthly magazine € 9,00 (Italy only)

UK £ 12 • USA \$ 17 • A € 13 • B € 13 • D € 13

E € 12 • F € 13 • P € 12 • CH CHF 16 • CDN Can 18



9 177000 11321008





JASON SCHMIDT / COURTESY SELLDORF ARCHITECTS



JASON SCHMIDT / COURTESY SELLDORF ARCHITECTS

# Maestra di garbo

## Master of Grace

Considerata tra i più esperti progettisti di spazi espositivi, la newyorkese Annabelle Selldorf incanta con le sue architetture preziosissime e mai invadenti, che siano musei, impianti di riciclaggio dei rifiuti o grattacieli residenziali. Ecco le ultime commesse

*Considered one of the most adept designers of exhibition spaces, New Yorker Annabelle Selldorf enchants with her gemlike and never intrusive structures, be they museums, waste recycling plant or residential highrises. Here are her latest creations*

TXT\_SARA BANTI



JUDD FOUNDATION / COURTESY SELLDORF ARCHITECTS



JASON SCHMIDT / COURTESY SELLDORF ARCHITECTS

La galleria d'arte contemporanea di David Zwirner a West Chelsea, Manhattan. L'essenzialità monumentale dell'edificio interpreta lo spirito industriale del quartiere.

*David Zwirner's gallery of contemporary art in West Chelsea, Manhattan. The monumental essentiality of the building interprets the industrial spirit of the neighbourhood.*





NICHOLAS LEE / COURTESY SELLDORF ARCHITECTS

Il nuovo condominio residenziale di Bond Street, a Manhattan. Ispirato alle elaborate facciate degli edifici storici di mattoni, ritmate da ampie finestre, è rivestito da speciali profili curvi di terracotta. Nel ritratto, Annabelle Selldorf.

*The new residential condominium on Bond Street, in Manhattan. Inspired by the elaborate façades of the historic brick buildings with their ample windows, it is clad with special curved profiles of terracotta. In the portrait, Annabelle Selldorf.*



CHRISTOPHER STURMAN / TRUNKARCHI



JUDD FOUNDATION / COURTESY SELLDORF ARCHITECTS

Superfici giallo zafferano nella sala d'ascolto dello showroom di pianoforti Steinway & Sons in Avenue of the Americas, New York. Saffron yellow surfaces in the recital hall of Steinway & Sons' piano showroom on Avenue of the Americas, New York.

Ha fatto scalpore, qualche mese fa, la notizia che sarà Annabelle Selldorf a firmare ampliamento e risistemazione della Frick Collection di New York. La casa-museo d'inizio Novecento sulla Quinta Strada, vera chicca per palati sottili, racchiude una collezione privata di arte antica che spazia da Giovanni Bellini a van Dyck, a Constable (incluso un *San Giovanni Evangelista* di Piero della Francesca) ed è una meta culturale sempre uguale a sé stessa dal 1931, quando fu aperta al pubblico per volere testamentario dell'industriale Henry Clay Frick. Mettere mano a questo sacrario è operazione assai delicata, ma sicuramente nelle corde di Selldorf, architetta di origini tedesche che il direttore della Frick, Ian Wardropper, ha scelto (tra una rosa di venti nomi) per il suo "rispetto per gli edifici storici unito a un'estetica

*The news, a few months ago, that Annabelle Selldorf was to design the expansion and reorganization of the Frick Collection in New York, caused a sensation. The house-museum on Fifth Avenue dating from the early 20<sup>th</sup> century, a real treat for refined palates, contains a private collection of old masters that range from Giovanni Bellini to van Dyck, to Constable (and include a Saint John the Evangelist by Piero della Francesca) and has been a cultural attraction of unchanging character since 1931, when it was opened to the public at the bequest of the industrialist Henry Clay Frick. Laying hands on this shrine was an extremely delicate undertaking, but one right up Selldorf's street: a German-born architect whom the director of the Frick, Ian Wardropper, chose (out of a short-list of 20 names) because she is "somebody who has a clear vision of respect for historical*

pulita, elegante e modernista, doti molti importanti oggi nell'accogliere i visitatori". Sarà per queste stesse doti che la maison di pianoforti Steinway & Sons ha affidato a lei il nuovo showroom con sala d'ascolto in Avenue of the Americas? Certo questa mecca per pianisti con ambienti ariosi, dettagli artigianali di legno di quercia e superfici color zafferano è di grande successo a Manhattan, così come le astratte pareti di cemento grezzo riscaldate da inserti di teak realizzate nel 2013 per la galleria di David Zwirner, vero brand dell'arte contemporanea a West Chelsea che a Selldorf ha appena commissionato anche un nuovo spazio espositivo a Hong Kong. Tra i punti di forza di questa architetta cinquantenne dal fisico minuto e dalla tempratura d'acciaio, c'è da un lato un grande rigore professionale che si traduce in controllo

*buildings but at the same time has a clean, elegant, modernist aesthetic that is very much about welcoming visitors today." Could these talents be the reason why the piano company Steinway & Sons entrusted its new showroom with a recital hall on Avenue of the Americas to her? Certainly the airy settings of this recently opened mecca for pianists, with details hand-carved in oak and saffron-coloured surfaces, have proved a success in Manhattan, as have the abstract walls of raw concrete warmed up by inserts of teak created in 2013 for the new gallery opened in West Chelsea by David Zwirner, a genuine brand in contemporary art that has just commissioned another space in Hong Kong from Selldorf. Among the strongpoints of this architect in her fifties with a small frame and a steely will are on the one hand a rigorous professionalism that allows*





COURTESY SELLDORF ARCHITECTS



COURTESY SELLDORF ARCHITECTS



Nel nuovo Luma di Arles, Francia, Selldorf ha saputo conservare il vocabolario industriale ottocentesco creando al tempo stesso ambienti ben illuminati e ventilati, adatti a questo centro culturale aperto a più discipline.

*In the new LUMA in Arles, France, Selldorf has been able to preserve the industrial vocabulary of the 19<sup>th</sup> century while creating well-lit and ventilated settings, suited to this cultural centre open to a number of disciplines.*

Selldorf ha lavorato sulla riconversione dei magazzini ferroviari di Arles in un team di architetti che include Frank Gehry e Bas Smets. Selldorf has worked on the conversion of the railway workshop in Arles with a team of architects that includes Frank Gehry and Bas Smets.

assoluto di ogni minimo particolare e dall'altro un linguaggio quieto, mai invadente, basato sulla convinzione che l'architettura possa e debba fornire involucri di altissimo livello estetico e di comfort senza per questo rubare il palcoscenico alle funzioni che accoglie. Non è un caso quindi che molti dei suoi incarichi riguardino edifici espositivi: tra i più recenti, importanti musei americani come la Neue Galerie di Manhattan e il Clark Art Institute in Massachusetts. E poi, inaugurato nel 2016, il Luma di Arles, in Francia, un grande spazio per mostre multidisciplinari che fa rivivere capriate e colonnine di ghisa di un'ex officina ferroviaria. Tra i tanti nuovi cantieri in agenda, sono attesi nel 2018 il museo della Rubell Family Collection a Miami (30mila metri quadrati nell'Allapattah District) e nel 2019 l'ampliamento

*her to maintain absolute control over the smallest detail, and on the other a quiet, never obtrusive language based on the conviction that architecture can and should provide casings of the highest aesthetic level and the greatest comfort without them upstaging the functions that they house. Thus it is no coincidence that many of her commissions are for exhibition buildings: among the more recent, important American museums like the Neue Galerie in Manhattan and the Clark Art Institute in Williamstown, Massachusetts. And then, inaugurated in 2016, the LUMA in Arles, France, a large space for multidisciplinary exhibitions that brings the cast-iron trusses and columns of a former railway workshop back to life. And the many new sites on which work is due to start include the Rubell Family Collection's museum in Miami in 2018 (30,000 square metres*

che quadruplicherà il Museo d'Arte contemporanea di San Diego. Selldorf comunque non si occupa solo d'arte. Nel 2013 ha realizzato la più grande fabbrica del riciclaggio di rifiuti di New York, a Brooklyn (vedi *Abitare* n. 555), un elegante stabilimento con centro educativo, diventato meta di gite scolastiche. Anche nel residenziale piovono commesse per nuovi grattacieli e condomini (come quello dai preziosi profili di terracotta appena terminato in Bond Street, Manhattan). D'altra parte fu proprio un grattacielo a portare per la prima volta questa progettista agli onori delle cronache, nel 2010: quel 200 Eleventh Avenue a Chelsea che fece discutere, nel bene e nel male, perché grazie a uno speciale ascensore per le auto offriva appartamenti con sky garage, cioè il posto macchina al piano.

*in the Allapattah District) and an extension of the Museum of Contemporary Art in San Diego in 2019 that will quadruple its size. Yet Selldorf's attention is not focused exclusively on art. In 2013 she built New York's largest waste disposal plant, in Brooklyn (see *Abitare* no. 555), an elegant structure with an educational centre that has become a favourite for school outings. Even in the field of housing commissions are coming in for new high-rises and condominiums (like the one with precious terracotta profiles just finished on Bond Street, Manhattan). On the other hand it was in fact a skyscraper that first brought the architect to the notice of the press, in 2010: the one at 200 Eleventh Avenue in Chelsea that got everyone talking, for good or ill, because a special lift for cars allowed it to offer flats with a sky garage, i.e. a parking place on the same storey ■*